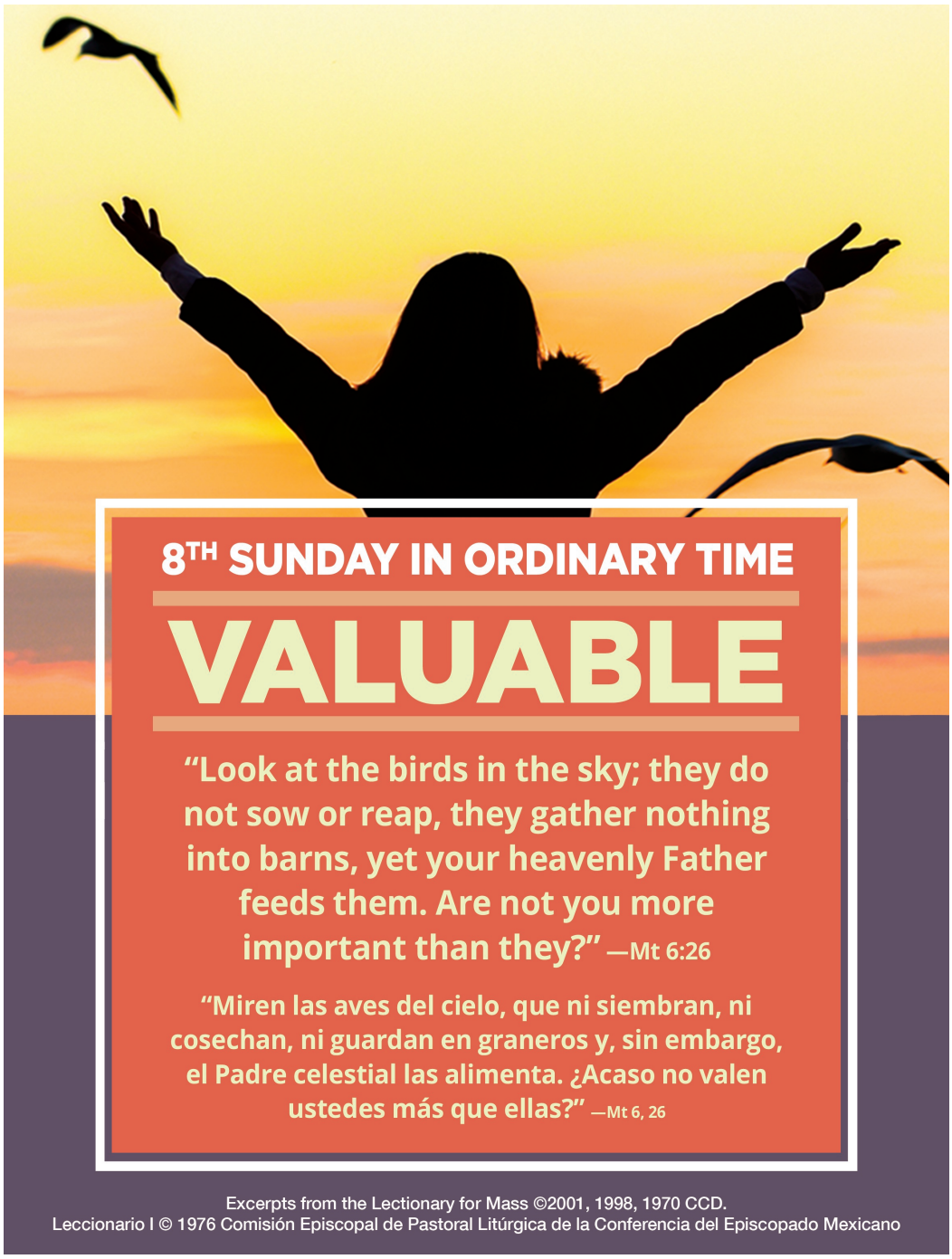
The Aloysian

The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga

26 February 2017 Volume 134

Devoted to Christ *Devotos a Cristo*



2300 W. LeMoyne St Chicago, IL 60622 staloysiusparish.org
Phone: 1-773-278-4808 email: office@staloysiusparish.org Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius
Bienvenido a San Luis Gonzaga

EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, February 25
5:00 pm. + Kevin Mullen
+ Leyda Reyes Claudio

SUNDAY, February 26

7:45 a.m. + Estela Fernandez

9:00 a.m. + Mirta Mercado
+ Jose Guerrero

10:45 a.m. + Christina Delgado (2nd Death Anniv)
Jim Migala (for his health)

12:30 p.m. + Leandra Ocasio
+ Cristobal Brito
+ Lydia Ester Rios

MONDAY, February 27
8:00 a.m.

TUESDAY, February 28
8:00 a.m.

WEDNESDAY, March 1 Ash Wednesday
8:00 a.m.

THURSDAY, March 2
8:00 a.m.

FRIDAY, March 3 St. Katharine Drexel, Virgin; Day of Abstinence
8:00 a.m. + Leonard C. Reichart

SATURDAY, March 4 St. Casimir
8:00 a.m.

FIRST SUNDAY OF LENT

SATURDAY, March 4
5:00 pm.

SUNDAY, March 5

7:45 a.m.

9:00 a.m.
10:45 a.m. + Carmen Martinez
+ Anthony Mootz

12:30 p.m.

Readings for the Week
Lecturas para la Semana

Readings for the Week of February 26, 2017

Sunday/Domingo, February 26
Is 49:14-15/Ps 62:2-3, 6-9/1 Cor 4:1-5/Mt 6:24-34

Monday/Lunes, February 27
Sir 17:20-24/Ps 32:1-2, 5-7/Mk 10:17-27

Tuesday/Martes, February 28
Sir 35:1-12/Ps 50:5-8, 14, 23/Mk 10:28-31

Wednesday/Miércoles, March 1
Jl 2:12-18/Ps 51:3-6ab, 12-14, 17/2 Cor 5:20--6:2/Mt 6:1-6, 16-18

Thursday/Jueves, March 2
Dt 30:15-20/Ps 1:1-4, 6/Lk 9:22-25

Friday/Viernes, March 3
Is 58:1-9a/Ps 51:3-6ab, 18-19/Mt 9:14-15

Saturday/Sábado, March 4
Is 58:9b-14/Ps 86:1-6/Lk 5:27-32

Next Sunday/Próximo Domingo, March 5
Gn 2:7-9; 3:1-7/Ps 51:3-6, 12-13, 17/Rom 5:12-19 or 5:12, 17-19/Mt 4:1-11

©Liturgical Publications Inc.

Mass Schedule
Horario de las Misas

Sunday Masses
English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm
Spanish: 9am & 12:30pm

Misas dominicales
Español: 9am y 12:30pm
Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

Weekdays at 8am
English: Monday, Friday, Saturday
Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

Misas diarias a las 8am
Español: martes, miércoles y jueves
Inglés: lunes, viernes, sábado

Reconciliation: Saturdays 4-5pm
Reconciliación: Sábados 4-5pm

From the Pastor's Desk...

This coming week we shall be celebrating Ash Wednesday and with such the beginning of Lent. It is a time marked by particular symbols so that we can focus in Jesus' journey of love for us. Through specific images we engage in the spirit of the season; Purple is the liturgical color a sign of mourning in some cultures, in many churches the baptismal fountain is drained out of water, some of the decorations may depict the desert or human brokenness, and the liturgies tend to display a Spartan format in many rituals. This is the time of retreat just like Jesus did in the wilderness as preparation for his public ministry.

And so **we** also retreat in Lent. This season invites us to a more prolonged and contemplative prayer. We look for moments of prayer devoid of any distractions and in the search for a more profound relationship with the Lord. It is a time to attend with the community to penitential services, to get rid of dead thoughts and dead deeds. It is a season of solidarity with the oppressed as we do abstinence, as we do charity and acts of good will, sharing with others their human pain and the salvific hope of the resurrection in our fasting. It is a time for devotions like the Stations of the Cross and pilgrimages places of prayer and contemplation, taking into account that the real pilgrimage is to our hearts. The key of it all is the intention, the pure desire to purify ourselves through these actions. The intention is to please God, to be closer to Him, of purifying our lives, or trying to understand his sacrifice for us and to be in solidarity with others.

Lent is a time for new life in Christ. In permitting himself to experience temptation, Jesus sets the example of coming face to face with the dilemma of choosing between good and evil. By joining Jesus in the desert, particularly in Lent, we focus upon the things that really matter in life. Prayer, fasting, and almsgiving are the vehicles to be with Jesus. This season allows for a moment where we "walk with Jesus" so that in this act of solidarity we can discover God's divine will and develop the wisdom to understand it and to have the courage to cooperate with Him.

Let us simply walk with Jesus! Let us experience this Lent as an intentional and authentic journey of introspection, purification, and ultimately Resurrection. Let us join our hearts and hands in this journey towards the divine light of an empty sepulcher.

Fr. Claudio Díaz, Jr

Del Escritorio del Párroco...

La semana próxima celebraremos el Miércoles de Ceniza y de esa forma comenzamos nuestra Cuaresma. Es un tiempo marcado de símbolos particulares para que podamos concentrarnos en la jornada amorosa que llevó a cabo por nosotros. A través de imágenes específicas nos envolvemos en el espíritu del tiempo litúrgico; el color púrpura es un símbolo de luto en ciertas culturas, en muchas iglesias se vacía la pila bautismal, algunas decoraciones pueden evocar el desierto o el sentido de fragmentación humana y las liturgias tienden a desplegar un formato espartano en muchos de sus rituales. Este es un tiempo de retiro, así como Jesús hizo en el desierto como preparación a su ministerio público.

Y por eso también **nosotros** hacemos nuestro retiro en Cuaresma. Esta temporada nos invita a una oración más prolongada y contemplativa. Buscamos por momentos de oración exentos de toda distracción y en la búsqueda de una relación más profunda con el Señor. Es un tiempo de asistir con la comunidad a servicios penitenciales, deshacernos de pensamientos y obras muertas. Es una temporada de solidaridad con los más oprimidos al hacer abstinencia, al hacer obras y actos de caridad, compartiendo con otros su dolor humano y la esperanza salvífica de la resurrección en nuestro ayuno. Es un tiempo para devociones como las Estaciones de la Cruz o peregrinaciones a lugares de oración y contemplación, teniendo en cuenta que la verdadera peregrinación es hacia nuestros corazones. El punto clave de todo esto es nuestra intención, el deseo de complacer a Dios, de estar más cerca de Él, de purificar nuestras vidas o de tratar de entender el sacrificio que hizo por nosotros y estar en solidaridad con los demás.

La Cuaresma es un tiempo de nueva vida en Cristo. Al permitirse ser tentado, Jesús nos da el ejemplo de encarar el dilema de seleccionar entre el bien y el mal. Al unirnos a Jesús en el desierto, particularmente en la Cuaresma, colocamos nuestra atención en lo que verdaderamente es importante en nuestras vidas. La oración, el ayuno y las obras de caridad son vehículos para estar con Jesús. Este tiempo nos permite por un momento en "caminar con Jesús", para que en este acto de solidaridad podamos descubrir la divina voluntad de Dios y desarrollar sabiduría para poder entenderlo y tener el valor de cooperar con EL.

¡Simplemente caminemos con Jesús! Vivamos esta Cuaresma como una auténtica e intencional jornada de introspección, purificación y ultimadamente Resurrección. Unamos nuestros corazones y manos en esta jornada hacia la luz divina de un sepulcro vacío.

Padre Claudio Díaz, Jr.

RELIGIOUS EDUCATION NEWS

The Lord's Peace be with you!

I've always been intrigued by the figure of Saint Joseph, most chase spouse of the Blessed Virgin Mary and foster father of Jesus. His role in Salvation History was crucial, yet not a single spoken word is attributed to him in Sacred Scripture. He *is* greatly honored however, for having faithfully and obediently responded to what must have for him been an extremely difficult situation. Just as with his namesake in the Old Testament, God's divine plan was revealed to him in a dream. He and Mary were betrothed, which in their society meant they were in a committed relationship. Mary's pregnancy by another man therefore was punishable by death. Being a just man, Joseph had decided he would divorce her silently, when an angel of God spoke to him in a dream and called on him to take Mary as his wife. As a result, Joseph changed his plans and faithfully fulfilled his prophetic role as guardian and protector of the Holy Family. Saint Joseph's Feast Day is on March 20th. If you are interested in learning more about the person and mission of Saint Joseph in the life of Christ and the Church, I highly recommend you read the Apostolic Exhortation of Saint John Paul II titled "Guardian of the Redeemer".

May God richly bless you!

Jose M. Morales
Coordinator of Religious Education

NOTICIAS DEL CATECISMO

¡La Paz del Señor esté con ustedes!

Siempre he tenido intriga sobre la figura de San José, esposo castísimo de la Santísima Virgen María y padre adoptivo de Jesús. A pesar de tener un papel crucial dentro de la Historia de Salvación, no existe una sola palabra por parte de él en la Sagrada Escritura. Pero sí es muy honrado por la manera obediente y fiel en que respondió a lo que tuvo que haber sido para él una situación extremadamente difícil. De manera similar a José hijo de Jacobo en el Antiguo Testamento, el plan divino de Dios le fue revelado por medio de un sueño. Estaban comprometidos al matrimonio cuando Jesús fue concebido en María por obra del Espíritu Santo. Según las normas sociales de la época, el castigo de María estar embarazada por otro hombre sería la pena de muerte. Siendo un hombre justo, José había decidido divorciarse en silencio, cuando el ángel del Señor le habló en un sueno y le mandó a que tomara a María por esposa. Como resultado de este encuentro, José decidió fielmente cumplir su propósito profético como guardián y protector de la Sagrada Familia. La Fiesta de San José es el 20 de Marzo. Si desean conocer mas acerca de la persona y misión de San José en la vida de Cristo y la Iglesia, les recomiendo la Exhortación Apostólica "Guardián del Redentor" del Santo Juan Pablo II.

¡Qué Dios les bendiga!

José M. Morales
Coordinador de Educación Religiosa

Ash Wednesday, March 1

Ash Wednesday Masses and Services Schedule
8:00 a.m. Mass
12:00 p.m. Ash Wednesday Service
6:00 p.m. Mass in English
7:30 p.m. Mass in Spanish

Miércoles de Ceniza, 1ro de Marzo

Horario de Servicios para el Miércoles de Cenizas
8:00 a.m. Misa
12:00 p.m. Servicio de Miércoles de Cenizas
6:00 p.m. Misa en Ingles
7:30 p.m. Misa en Español

Stations of the Cross
Come join us as we pray and meditate on Jesus 'Stations of the Cross. Every Friday beginning March 3, at 7:00 p.m.

Vía Crucis
Acompáñenos a rezar y meditar las estaciones del Vía Crucis. Cada Viernes comenzando el 3 de Marzo a las 7:00 p.m.

LENTEN REGULATIONS

Abstinence from meat is to be observed by all Catholics 14 years old and older on Ash Wednesday and on all the Fridays of Lent.
Fasting is to be observed on Ash Wednesday by all Catholics who are 18 years of age but not yet 59. Those who are bound by this may take only one full meal. Two smaller meals are permitted if necessary to maintain strength according to one's needs, but eating solid foods between meals is not permitted.
The special Paschal fast, as well as abstinence, are prescribed for Good Friday and encouraged for Holy Saturday.

REGLAS CUARESMALES

Abstinencia: Todos los católicos mayores de 14 años, deben abstenerse de comer carne el Miércoles de Ceniza y todos los viernes de Cuaresma.
El Ayuno debe ser observado el Miércoles de Ceniza por todos los católicos que han-cumplido los dieciocho (18) años pero no han llegado a los cincuenta y nueve (59). Estas personas sólo pueden hacer una comida completa y dos comidas pequeñas si es necesario para mantener la fuerza, de acuerdo a las necesidades individuales, pero no se permite alimento sólido entre las comidas.
El ayuno así como la abstinencia especial Pascual es obligatorio para el Viernes Santo y es recomendado para el Sábado de Gloria también.

2017 Annual Catholic Appeal
"Love Your Neighbor As Yourself"

We would like to thank all our parishioners who participated in last week's Annual Catholic Appeal in-pew Commitment Weekend. If you were unable to participate you will have another opportunity to participate in today's masses. Please remember that the Annual Catholic Appeal is much different than a one-time special collection. It is a pledge campaign where you can make a gift payable in installments.

For more information or if you require additional help with your pledge please call the parish office and ask to speak with our business manager.

Thank you for your prayerful consideration and generous response.

Campaña Católica Anual 2017
"Ama a tu prójimo como a ti mismo"

Queremos darles las gracias a todos nuestros feligreses quienes participaron al llamado Fin de Semana de Compromiso de la Campaña Católica Anual. Si no tuvo la oportunidad de participar usted tendrá otra oportunidad en las misas de hoy. Por favor, recuerde que la Campaña Católica Anual es muy diferente de una colecta especial que ocurre una sola vez. Esta es una campaña de promesas de donativos en la cual usted puede hacer un donativo a pagar en plazos.

Para más información o si requiere ayuda adicional con su compromiso favor de llamar la oficina parroquial y hablar con la gerente de negocios.

Gracias por su generosa consideración y respuesta.

EVERYONE IS INVITED TO
THE SHRINE OF CHRIST'S PASSION IN ST. JOHN, INDIANA
SATURDAY, MARCH 4TH
SPONSORED BY SAINT ALOYSIUS RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM
BUS TRANSPORTATION TO AND FROM THE SHRINE
INTERACTIVE HALF-MILE ILLUMINATED WINDING PATHWAY STATIONS OF THE CROSS DEPICTED BY LIFE-SIZED BRONZE STATUES MEDITATIVE AUDIO RECORDING AND PRAYER AT EACH STATION
MARIAN WAYSIDE SHRINE AND SANCTITY OF LIFE SHRINE VISITOR GIFT SHOPPE WITH LARGE SELECTION OF ITEMS FOR PURCHASE
HANDICAP ACCESSIBLE WITH RESERVED CARTS
COST: $15 PER PERSON
(ADDITIONAL $10 OPTIONAL BOXED LUNCH)
REGISTRATION/ PAYMENT DEADLINE: FEBRUARY 24TH (FORMS AT PARISH OFFICE)
FOR ADDITIONAL INFORMATION SPEAK WITH

JOSE MORALES AT 773-278-4808
COME JOIN US ON THIS PRAYERFUL JOURNEY!

QUEDAN TODOS INVITADOS AL
SANTUARIO DE LA PASIÓN DE CRISTO EN ST. JOHN, INDIANA
SÁBADO, 4 DE MARZO
PATROCINADO POR EL PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA
TRANSPORTE IDA Y VUELTA POR AUTOBÚS CAMINO DE PASEO INTERACTIVO ILUMINADO DE MEDIA MILLA VÍA CRUCIS REPRESENTADA EN ESTATUAS TAMAÑO NATURAL DE BRONCE NARRACIÓN MEDITATIVA Y ORACIÓN AUDIBLE EN CADA ESTACIÓN SANTUARIOS DE LA VIRGEN MARÍA Y LA SANTIDAD DE LA VIDA
CENTRO DE VISITANTES CON AMPLIA SELECCIÓN DE ARTÍCULOS DE VENTA ACCESIBLE A PERSONAS CON DISCAPACIDADES FÍSICAS (CARROS RESERVABLES)
COSTO: $15 POR PERSONA
($10 ADICIONAL POR ALMUERZO OPCIONAL)
FECHA LIMITE DE PAGO: 24 DE FEBRERO
(FORMAS EN LA OFICINA PARROQUIAL)

PARA MÁS INFORMACIÓN COMUNÍQUESE CON
JOSÉ MORALES AL 773-278-4808
¡ÚNASE A NOSOTROS EN ESTA JORNADA DEVOCIONAL!

SALSA Goes to Winston Manor

On Sunday, March 19th, St. Aloysius Ladies' Service Association (SALSA) will host a St. Patrick's Day Party for the 175 residents of Winston Manor, a nursing home located in our neighborhood. Snacks are served, goodie bags are handed out and every resident wins at our Free Raffle! We also take the time to talk and socialize with the residents.

For more information or for items for donations or to sign up for volunteering please contact

Joan Agosto at 773-612-3416

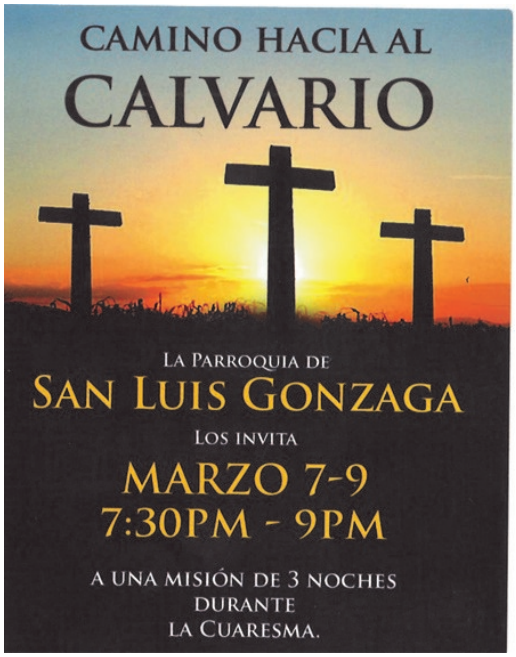
SALSA Visita a Winston Manor

El **domingo, 19 de marzo**, SALSA ofrecerá una fiesta para Winston Manor, un edificio residencial en nuestra comunidad, ubicado en las calles Pierce y Leavitt. Les ofrecemos refrescos, distribuimos bolsas con golosinas y cada residente gana en nuestra rifa gratuita. También socializamos con los residentes de Winston Manor.

Para mas información o para hacer una donación por favor contacte a

Joan Agosto al 773-612-3416

Únase a San Luis Gonzaga en una mission de 3 noches Durante La Cuaresma



Beyond our walls:

IGNITE

Human trafficking
in room 101

Sunday, February 26, 2017
The event will start at 2pm
and end at 4pm

This event will be hosted by IGNITE

(St. Aloysius youth group)
*snacks and drinks will be provided

CONFIRMATION FOR ADULTS…

Are you an Adult who needs the Sacrament of Confirmation? Classes will begin on Wednesday, March 1 at 7:00pm at St. Maria Addolorata Parish. To register or for more information contact the parish office 773-278-4808.

CONFIRMACIÓN PARA LOS ADULTOS…

¿Es usted un adulto que necesita el Sacramento de la Confirmación? Las clases se llevarán a cabo en la Parroquia de Nuestra Señora del Tepeyac comenzando el lunes, 6 de marzo a las 7:00pm. Para inscribirse o para más información contactar la oficina parroquial 773- 278-4808.

The Sisters of Christian Charity

Sunday, March 5 before and **after** the **10:45 am Mass** at **St. Aloysius Parish March 5**, from **2:00-3:30**, then

OPEN HOUSE at the **Josephinum Convent.**
We especially welcome those who are 18 years and older
and might be wondering if
they are called to Religious Life.
We invite friends and family members as well, who wonder if Religious Life
is meant for someone they love.
Come and ask us just what our life style is like!
Please RSVP to srjuliana@sccwilmette.org

February Calendar of Events March

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
26 Bake Sale-Guadalupanos 11:30-The 12:30 pm Choir Practice Rm. 209 2:00pm Human Trafficking Rm. 101	27 1:00 pm Marquis Club Chilli Day	28 7:00pm Finance Council Mtg. Rm. Fidelis 7:00pm RCIA 7:00pmYAM Volleyball-Gym	1 8:00 Mass 9:00 am Aid for Women 12:00 pm Ash Wednesday Service 5:30pm–Spanish LOM 6:00 pm English Mass 7:30 pm Spanish Mass	2 7:00pm Prayer Group	3 7:00 pm Stations of the Cross/ Via Crucis	4 8:00 am Pilgrimage to Shrine of Christ's Passion 9:00 am Seminar Evil in the house 9:30am No CCD 1:00 pm English LOM	5 9:30am Lenten Reflection "God For Us" 10:30 Guadalupanos Mtg. & Rosario 11:30am 12:30pm Choir Practice-Rm 209

Stewardship Report
Reporte de Mayordomía

Sunday/ Domingo, **February 18-February 19**

Envelopes (171)	$ 2,539.40
loose cash	$ 846.50
GiveCentral donations (15)	$ 897.50
Total	$ 4,283.40
Budgeted Goal	$ 5,714.00
Stewardship	$ 438.80

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!

Tax Letters are available

You can stop by the rectory and request your tax letters for contributions made to the Parish in the year of 2016. The tax letters do not include donations made to the Annual Catholic Appeal and to the Teach Who Christ Is Campaign. Each of these provides their own statements. Thanks you for contributing generously to our parish.

Cartas Para Impuestos están disponibles

Puede pasar por la rectoría y solicitar sus cartas para impuestos por contribuciones hechas a la parroquia en el año de 2016. Las cartas para impuestos no incluyen las donaciones a la Campaña Católica Anual y a la Campaña Enseñar Quien Es Cristo. Cada uno de ellos ofrece sus propias declaraciones. Gracias por contribuir generosamente a nuestra parroquia.

Marquis Club

Invite a friend and Join the Marquis Club Monday February 27th for Chilli Day – 1 - 2:30 PM at the Thiele Center Room 101. For more info, call Minerva Perez at (773) 278-4808.

SAINT ALOYSIUS PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Alberto Rojas, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco
Rev. Claudio Díaz, Jr.

Deacons-Diáconos
Raymond Arroyo, Adolfo Lopez, Ramon Navarro, William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial
Rosa M. Tryba

Coordinator of Rel. Ed/ Coordinador de Catecismo
José M. Morales

Coordinator of Social Services/ Coordinadora de Servicios Sociales
Minerva Pérez-Minguela

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial
Yasmin Alba

Maintenance Engineer/ Ingeniero de Mantenimiento
Luis R. Hernandez

Office Hours
Monday— Friday 9:00am-5:00pm,
Saturday 9:00am-5:00pm
Sunday 9:00am-12:00pm

Monsignor Thiele Center Hours
Monday through Thursday..... 5:00pm-8:00pm

Service Center (Centro de Servicio) 1510 N. Claremont
1-773-486-5901
Food Pantry/Despensa de Comestibles:
Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm
FaceBook Page: www.facebook.com/staloysiusparish

Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaria servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____ *Phone (Teléfono)* _____

Address (Dirreccion) # _____ *Cell #* _____

_____ _____

City /Cuidad State/Estado Zip Code/Zona Postal Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar

Email Address/Correo electronico _____